

颜色词在国际中文教学中的文化价值研究

洪杨¹

(1.西南科技大学, 四川 绵阳 621000)

摘要: 汉语颜色词以中华优秀传统文化为根基, 它源于对自然万物的观察和感悟, 伴随着漫长的文化发展而绵延不断, 最终形成了其独有的意象和哲学思想。颜色词作为语言和文化的重要组成部分, 承载着丰富的文化内涵和民族心理。在国际中文教学中, 颜色词教学不仅是语言教学的重要内容, 更是传播中华文化的重要途径。本文主要探讨颜色词在国际中文教学中的文化价值, 并从跨文化视角出发提出相应的教学策略, 以期提升国际中文教学质量和传播中华文化提供参考, 让中华文化在全球范围内更有效地传播。

关键词: 颜色词; 国际中文教学; 文化价值; 教学策略

基金项目: 西南科技大学 2024 年研究生创新基金青苗计划(24ycx1109)

DOI: doi.org/10.70693/rwsk.v1i5.998

引言

随着全球化的深入发展, 国际中文教育的重要性日益凸显。作为中华文化的重要载体, 中文不仅是一种语言工具, 更是文化传播的桥梁。在这一背景下, 如何有效地进行中文教学, 尤其是如何在语言教学中融入文化元素, 成为当前国际中文教育领域的重要课题。颜色词作为语言和文化的重要组成部分, 承载着丰富的文化内涵和民族心理, 是国际中文教学中不可忽视的重要内容。

颜色词不仅仅是描述颜色的词汇, 它们还蕴含着深厚的文化意义和民族情感。不同文化背景下的颜色词往往具有不同的象征意义和使用习惯, 这些差异反映了各民族独特的文化心理和社会习俗。在国际中文教学中, 颜色词的教学不仅是语言教学的一部分, 更是文化传播的重要途径, 颜色词其中所包含的文化义也对学生学好汉语, 更好的了解中国文化有很大的推动作用^[1]。通过颜色词的教学, 可以帮助学生更好地理解中华文化, 增强他们的跨文化交际能力。

一、颜色词教学对国际中文教学的价值

(一) 丰富语言知识体系

汉语颜色词结构类型以偏正型为主, 兼有部分联合型, 从分类来看, 可依据基本颜色词如“红、黄、蓝、白、黑”等, 以及在此基础上衍生出的大量复合颜色词, 有借助其他物体对颜色进行隐喻命名的词语, 如实物类“桃红”“橄榄绿”“咖啡色”等借用自然或生活事物指代颜色; “浅蓝”“深紫”“淡黄”等是通过修饰语从视觉上对颜色的明度和饱和度进行区分; 还有文化象征色如“朱红”象征传统正色、“玄色”象征深黑等。^[2]在构词方面, 颜色词常通过与其他语素组合, 形成丰富多样的词汇形式, 如复合式构词“雪白”“银灰”采用“名词+颜色”结构; 重叠式构词“红彤彤”“绿油油”通过叠词增强生动性; 比喻式构词“鹅黄”、“鱼肚白”则具有鲜明的形象色彩。这种丰富而系统的颜色词体系, 充分展现了汉语对色彩世界的精准把握和独特表达, 对这些内容的教学, 能够显著扩充学习者的汉语词汇量, 使其掌握更为多元的语言表达方式, 进而深化对汉语语言系统内在逻辑与结构的理解。

(二) 提升语言运用能力

在我们的日常生活中, 颜色是我们能直观感受到的第一特质。当我们与外界沟通交流时, 语言是传递信息的重要媒介, 我们用语言来描述对世界的感知, 颜色词就是其中一种, 在不同文化中, 颜色词被赋予了不同的文化内涵。^[3]因而在实际语言运用中, 颜色词的正确理解与恰当使用至关重要。不同文化中颜色词的象征意义存在显

作者简介: 洪杨(1995—), 女, 硕士在读, 研究方向为汉语国际教育-跨文化交际。

通讯作者: 陈云萍(1977—), 女, 西南科技大学教授, 研究方向为跨文化交际。

著差异,例如中文里的“红色”象征喜庆吉祥,如“红包”“红火”,但在非汉语文化中多与危险(red alert)或亏损(in the red)相关联;“白色”在西方代表纯洁,在中文语境中却常用于丧葬场合如“白事”;颜色词在搭配规则上有些固定用法需要特别强调,如中文的“绿茶”对应英文“green tea”,但“红茶”却要讲“black tea”而非直译;又如中文用“黄色”表示色情内容,而英语则使用“blue movie”来表达。^[4]若不了解这些文化差异,学习者极易产生误用。那么颜色词的学习能够帮助学习者精准把握词汇在不同语境中的语义内涵与搭配规则,避免因文化差异导致的用词不当,从而提升学习者汉语表达的准确性与灵活性,提升语言运用能力。

(三) 增强学习兴趣与动力

颜色词本身具有较强的形象性与直观性,相较于一些抽象词汇,更易引起学习者的关注与兴趣。在教学过程中,通过展示与颜色词相关的生动实例,能够营造轻松愉悦的学习氛围,如在教授“红绿灯”“蓝天白云”等基础词汇时,教师可以配合彩色图片或实物道具,使抽象的语言符号变得具体可感。这种寓教于乐的教学方式可有效降低学习难度,激发学习者主动学习汉语的内在动力,使其更积极地投入到汉语学习活动中,提高学习效率与效果。

此外,颜色词的多样性和丰富性也为教学提供了广阔的空间。教师可以通过设计各种有趣的活动,如“用颜色词描述心情”等创意练习,让学生体会到语言表达的乐趣。像“今天我的心情是粉红色的”,这种个性化的表达既巩固了学习内容,又获得了情感表达的满足感。让学生在轻松愉快的氛围中学习和运用颜色词。

二、颜色词教学对传播中华文化的价值

(一) 展现传统民俗文化与禁忌

儒家思想作为几千年来中华民族居于统治地位的主流思想,其内涵丰富多样,对中国的政治制度、文化生活等多方面都产生了影响。^[5]在这一思想影响下产生的颜色词常承载独特的民俗传统与社会禁忌,其象征意义往往与日常生活、节日仪式紧密相连。

以红色为例,它在中华文化中具有强烈的吉祥寓意。春节时家家户户贴红对联、挂红灯笼,寓意驱邪纳福;婚礼上新娘穿红嫁衣、盖红盖头,象征喜庆与幸福;本命年系红腰带则用于避灾;直到现在“中国红”作为一种颜色成为积极吉祥的文化标识。与之截然不同的是白色,传统丧葬礼仪中家属穿戴白色孝服(披麻戴孝),白灯笼、白纸钱成为哀悼的视觉符号,这与西方婚礼尚白的习俗形成鲜明对比。再如绿色在中文语境中亦有特殊隐喻,“戴绿帽子”暗指配偶出轨,而现代环保运动中的“绿色出行”又赋予其积极意义。^[6]此外,黄色则自汉唐起成为皇权独享色,通过法律严禁民用,形成“黄袍加身”的权力意象;黄色又是与中国最亲近的颜色,我们是黄种人,我们的母亲河叫黄河,我们称赞自己的黄土地,歌唱我们的黄土高原,我们是炎黄子孙;但当代“黄色”还增加了泛指色情的义项。^[7]这些颜色词的民俗应用与禁忌差异,既反映了历史文化的积淀,也展现出社会价值观的变迁。

(二) 传递文学意象和艺术表达

在中华文化中,颜色词在文学、绘画、建筑等艺术领域的运用充分体现了中国人独特的审美观念与哲学思想。^[8]在古典文学作品中,诗人常运用颜色词营造意境,如“两个黄鹂鸣翠柳,一行白鹭上青天”,通过“黄”“翠”“白”“青”等颜色词的巧妙组合,勾勒出一幅清新明快、富有生机的画面,展现出对自然和谐之美的追求;在中国传统绘画中,注重色彩的神韵与意境表达,如徐复观在《中国艺术精神》提到:“水墨之色,乃不加修饰而近于‘玄化’的母色。”以素为绚的水墨看似无色,实为自然,通过黑白之间的色调变化,辅以水的渲染调和,物象的虚实与气韵得到表现,生命和精神也在这变化之间呈现出来,从而达到对事物的本质认识。这种崇尚水墨,崇尚自然的观点,开启了水墨的变革,尤其是在文人山水画方面。^[9]这就是中国画强调的“墨分五色”,即通过水墨的浓淡变化来表现丰富的色彩层次,这种独特的审美丰富了汉语对颜色的表达。中国的建筑色彩也十分考究,如北京故宫以红墙黄瓦为主色调,让红色的热烈与黄色的庄重相互映衬,彰显出皇家建筑的威严与华丽,这其中便蕴含着中国人对色彩的审美偏好与文化寓意。通过对这些艺术形式中颜色词运用的讲解,能够帮助国际中文学习者深入理解中华文化的精神内涵。

通过颜色词的教学,学生可以更好地理解中华文化的独特魅力,从而增强对中华文化的认同感和亲近感。不仅能够加深学生对汉语语言的理解,还能增强他们的文化敏感性和跨文化交际能力。

三、跨文化视角下颜色词教学策略

在国际中文教学中,颜色词教学更应注重去讲解不同文化中颜色词的象征意义和情感联想。通过文化对比法,也可以借助表格或案例讨论,引导学生分析中西方的颜色词差异,比如红色在中国代表喜庆,而在西方可能象征危险。这种对比不仅能够帮助学生理解颜色词背后的文化价值观,还能增强他们的文化敏感性和跨文化交际能力,

避免交际中的误解。

其次要应该注重语境化教学, 为了让学生更积极更活跃地参与到教学活动中来, 也为了吸引学生的注意力, 在课堂教学上, 有必要设置一些和颜色词文化义相关的语境来调动学生的积极性, 让学生主动参与学习。^[10]教师可以选取影视片段、广告等真实语料, 让学生在具体情境中观察颜色词的使用。这种教学方式不仅能够增强学生对颜色词的理解, 还能激发他们对中华文化的兴趣。或运用任务型教学法, 通过设计真实的任务情境, 并要求学生在完成任务的过程中运用颜色词, 以达到学习的目的。

此外, 构建词网, 避免混淆也至关重要。对于汉语学习者来说, 想要掌握一个相对独立的词语并非难事, 一旦需要将所学的知识进行串联并综合运用时, 却很容易因彼此间的相似性而混淆。如很多同学会将“黄道吉日”说成“红道吉日”。而汉语教材中有关基本颜色词的编排方式不尽相同, 便需要教师发挥主观能动性, 将颜色词背后所蕴含的文化内涵进行有效串联, 帮助学生构建一个完整、系统的知识脉络。^[11]同时还要利用多媒体辅助教学, 在课堂上多利用图片、视频等多媒体手段, 增强颜色词教学的直观性和趣味性。不仅能够提高学生的学习兴趣, 还能增强他们对颜色词的理解和运用。

结语

汉语颜色词教学在国际中文教学与中华文化传播中具有不可替代的重要价值。通过颜色词教学, 不仅能够助力学习者构建完善的汉语语言知识体系, 提升其语言运用能力, 还能让他们深入领略中华文化的博大精深, 促进不同文化间的交流与理解。

然而, 当前颜色词教学仍面临诸多挑战, 需要国际中文教育工作者不断探索与创新教学方法。未来, 应进一步加强对颜色词教学的研究, 结合现代教育技术与多元文化背景, 开发更具针对性与实效性的教学资源与课程, 使颜色词成为连接语言学习与文化理解的桥梁。期待通过汉语颜色词这一独特的文化符号, 为国际中文学习者开启一扇通往丰富多彩中华文化世界的大门, 让他们在“色”彩斑斓的文化之旅中, 不断深化对汉语与中华文化的热爱与理解, 从而在全球化背景下, 成为兼具语言能力与文化包容性的交流使者。

参考文献

- [1] 史雪微. 对外汉语中基本颜色词的文化义教学[J]. 文学教育(下), 2022, (02): 46-48.
- [2] 李学丽. 现代汉语新兴颜色词探究[J]. 文学教育(下), 2023, (01): 34-36.
- [3] 张晴阳. 跨文化视角下的汉语文化词研究——以颜色文化词为例[J]. 文化创新比较研究, 2024, 8(06): 165-169.
- [4] 谭雯. 跨文化交流中的英汉基本颜色词文化内涵对比研究[J]. 英语广场, 2022, (28): 47-51.
- [5] 马成欢. 中国传统色彩观的内涵分析[J]. 色彩, 2023, (10): 122-124.
- [6] 韩田昕. 汉语颜色词的文化内涵与翻译方法[J]. 嘉应文学, 2025, (03): 88-90.
- [7] 项喜军, 王雪歌. 谈对外汉语教学中的颜色词[J]. 品位经典, 2020, (12): 24-25+38.
- [8] 李金阳. 中国传统色彩在现代艺术设计中的创新与应用[J]. 上海包装, 2024, (11): 144-146.
- [9] 马成欢. 中国传统色彩观的内涵分析[J]. 色彩, 2023, (10): 122-124.
- [10] 施意. 妙用颜色词[J]. 汉字文化, 2022, (S1): 53-55.
- [11] 宋佳宝. 马来西亚汉语学习者基本颜色词偏误分析及教学研究[D]. 河北大学, 2024.

A Study on the Cultural Value of Color Terms in International Chinese Teaching

Hong Yang¹

1Southwest University of Science and Technology, Mianyang, Sichuan 621000, China

Abstract: As an essential component of language and culture, color terms carry rich cultural connotations and reflect national psychology. In international Chinese teaching, the instruction of color terms is not only a crucial aspect of language education but also an important means of disseminating Chinese culture. This paper explores the cultural value of color terms in international Chinese teaching and proposes corresponding teaching strategies from a cross-cultural perspective. The aim is to provide insights for enhancing the quality of international Chinese teaching and promoting Chinese culture globally, thereby facilitating more effective worldwide dissemination of Chinese culture.

Keywords: color terms; international Chinese teaching; cultural value; teaching strategies